



**BULLETIN DE LA
SOCIÉTÉ DES ANGLICISTES
DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR**

Rédaction
Monique Mémet

Correspondance
Isabelle Schwartz-Gastine
16, rue Hermel
F-75018 Paris
Tél. 01 42 59 61 56

N° 69
Décembre 2003

isabelle.schwartz-gastine@wanadoo.fr

Trimestriel

www.saesfrance.org

Sommaire

Hommage à Paul Brennan	2
Compte rendu de l'assemblée générale du 4 octobre 2003	4
Prix de la recherche SAES / AFEA	19
Bourses SAES / AFEA	20
Congrès de Saint-Quentin-en-Yvelines mai 2004	21
Ouvrages reçus	22
Colloques et congrès	25
Contacteur les membres du bureau de la SAES	32
Rappels concernant le site et la messagerie de la SAES	33
Adhésion SAES	34

Hommage à Paul Brennan (1939-2003)

Le 10 novembre Paul Brennan, professeur à l'Université Paris 3 Sorbonne-Nouvelle, est mort subitement d'un arrêt cardiaque.

La nouvelle de son décès a frappé douloureusement la communauté des universitaires, en particulier celle des irlandaisants pour qui il s'était dépensé sans compter et qui avaient pour lui une immense estime et une profonde amitié. C'est en leur nom à tous et à toutes que nous lui rendons hommage.

Après un B.A. obtenu à la National University of Ireland de Galway et une licence d'anglais à la Sorbonne, Paul Brennan commence en France une carrière universitaire. Il soutient un doctorat de 3^e cycle puis un doctorat d'état (« L'État en Irlande : aspects de son développement 1801-1849 »), gravit les échelons de la hiérarchie pour devenir professeur à Caen en 1993 puis à Paris 3 en 1998. Il a de l'Irlande, de sa culture et de son histoire, une connaissance intime qu'il fait partager aux étudiants, aux nombreux doctorants qui travaillent sous sa direction. Exigeant, rigoureux, prompt à remettre dans le droit chemin de la probité scientifique et intellectuelle, il a une chaleur propre à reconforter ceux que guette le découragement.

Les ouvrages qu'il écrit, seul (*Élections à Westminster en Irlande du Nord, The Conflict in Northern Ireland*), en collaboration (*Civilisation irlandaise, L'Irlande du Nord un nouveau départ*), ou dont il assure la direction (*Arguing at the Crossroads, La Sécularisation en Irlande*) font de lui un spécialiste éminent de la civilisation irlandaise. Colloques, travaux collectifs, articles pour des publications françaises ou étrangères, jalonnent la carrière d'un chercheur infatigable qui devient vite un des piliers de la revue *Études Irlandaises*. Il préside pendant six ans la Société française d'études irlandaises (SOFÉIR). Nul n'est près d'oublier le son de sa voix sur les ondes de France Culture ou de radio Canada quand il expliquait, par exemple, les conséquences du vote négatif des Irlandais lors du référendum organisé sur le traité de Nice. Pensionnaire de la Maison française d'Oxford, invité de la New University d'Ulster, de la Queen's University de Belfast, il bâtit un réseau de relations internationales et s'implique dans les échanges Erasmus. Avec une énergie sans faille il assure des tâches multiples, au jury du CAPES dont il est vice-président pendant cinq ans, au CNU où il vient d'être réélu, au Ministère de l'Éducation nationale pour la révision des programmes de langues étrangères.

On retiendra que toutes ces tâches, et bien d'autres, rendues possibles par une puissance de travail exceptionnelle, furent accomplies avec une discrétion telle que Paul Brennan ne s'ouvrait que rarement, même à ses amis les plus proches, des lourdes responsabilités et des soucis qui étaient les siens.

Enthousiaste, il savait communiquer son enthousiasme ; convaincu, il faisait partager sa conviction. Nulle lassitude n'était jamais visible dans cette carrière vouée à servir les valeurs auxquelles il croyait et dont ses travaux sur les efforts de paix en Irlande du Nord portent l'ardent témoignage. Quelle promptitude à lever les obstacles érigés par la routine ou l'indifférence ! Quel humour aussi pour jauger les hommes, ramener les mesquineries à leur juste niveau et, toujours avec une inlassable constance, faire progresser les débats !

Moteur du développement remarquable des études irlandaises en France, Paul Brennan ne nous a pas quittés complètement. Demeurent ses ouvrages, son exemple pour les jeunes chercheurs, un rayonnement qui n'est pas près de s'éteindre, et la gratitude de tous ceux qui ont eu la joie de le connaître. Paul repose à Galway en terre d'Irlande, ainsi devenue pour nous, encore davantage, une terre de mémoire.

Jean Brihault
Claude Fierobe
Jacqueline Genet

Compte rendu de l'assemblée générale du 4 octobre 2003

Le Président, Michel Morel, ouvre la séance à 14 heures. L'assemblée approuve à l'unanimité le procès-verbal de l'assemblée générale de mai 2003.

Rapport du président

Dans son rapport moral le Président aborde les points suivants :

1. Soutien et encouragement à la recherche

Il fait un bilan sur les projets en cours (bourses HDR, Prix de la recherche, Grand prix SAES) après la réunion de la Commission de la recherche le 26 septembre 2003, rue de l'École de Médecine, et l'assemblée générale de l'AFEA le 3 octobre 2003.

Il indique la poursuite de la collaboration entre les deux associations concernant les bourses HDR et le Prix de la recherche. La prochaine étape sera la mise en place des jurys (bourses HDR et Prix de la recherche) par les bureaux des deux associations (proportions : 2/3 pour la SAES, 1/3 pour l'AFEA).

Prix de la recherche :

Sont concernés les ouvrages de recherche (monographies, recueils d'articles personnels, à l'exclusion des recueils d'articles ou communications collectifs et des ouvrages à vocation pédagogique). Sont pris en compte les ouvrages reçus par les deux associations dans l'année civile écoulée, qu'ils aient été publiés en France ou à l'étranger et qu'ils soient rédigés en français ou en anglais. Le Prix concerne tous les chercheurs dans le domaine des études anglophones françaises.

La présidente ou le président de ce jury est nommé(e) par le bureau des deux associations après consultation. De même, la composition du jury est arrêtée par le bureau des deux associations.

La date de dépôt des candidatures est fixée au 31 janvier, comme pour les bourses doctorales et HDR. Le candidat doit adresser un deuxième exemplaire de l'ouvrage (en plus de l'exemplaire reçu par les deux associations). Les modalités concrètes de ces envois seront précisées ultérieurement.

Les résultats seront proclamés à l'assemblée générale de mai, et le Prix remis à l'assemblée générale d'octobre.

Grand prix de la SAES :

Le Grand prix est décerné tous les quatre ans. Il est destiné à marquer le respect de la profession envers un(e) collègue qui s'est distingué(e) par son engagement au service des études anglophones et de l'université française, quel que soit le domaine de sa spécialité.

Sont consultés par le bureau : les président(e)s honoraires du CNU, les président(e)s honoraires de la SAES, les président(e)s des sociétés savantes (figurant sur l'annuaire de la SAES). La décision revient au bureau de la SAES.

Les résultats seront proclamés et le Prix remis, comme pour le Prix de la recherche.

2. Réforme LMD

La SAES, en collaboration avec l'AFEA et les associations de langues (allemand, espagnol, italien), a envoyé un texte au Ministère (texte publié dans le *Bulletin* n° 67, pages 21-22).

Michel Morel fait part de la vive préoccupation de la SAES face à une réforme dont personne ne paraît maîtriser le dessein d'ensemble concernant la place des études anglophones, et aussi face à la baisse soudaine des effectifs des anglicistes dans les universités françaises.

3. HDR et Commission de la recherche

Après la réunion du 26 septembre, deux orientations générales ont été définies : la Commission propose de compléter les « recommandations Baridon, Bony et Haberer » en ce domaine, à l'intention des candidats, des directeurs de travaux, mais aussi des Conseils scientifiques des universités françaises. La procédure suivante a été adoptée : une commission mixte AFEA / SAES de trois membres, Catherine Collomp, Jean-Jacques Lecercle et Liliane Louvel (présidée par Liliane Louvel), est chargée de rédiger un texte s'inspirant des remarques faites le 26 septembre. Le texte sera proposé à la Commission lors d'une future rencontre et discuté lors des assemblées de mai, pour être éventuellement publié, avec reprise des textes antérieurs, dans le bulletin de nos deux sociétés. Concernant les HDR en linguistique et didactique, deux sous-commissions ont été formées en vue de réfléchir à des propositions au sujet de certains aspects spécifiques. Les propositions seront

6

discutées lors de la future réunion de la Commission et, éventuellement, à débattre en assemblée générale en mai.

Composition de la Commission de la recherche : le processus de désignation de ses membres et de renouvellement de ses effectifs sera redéfini et discuté lors de la future réunion de la Commission, le projet final étant présenté aux assemblées générales de mai.

4. Congrès de Saint-Quentin-en-Yvelines

Michel Morel remercie les organisateurs qui ont bien voulu assumer cette responsabilité dans des délais très raccourcis. Le comité scientifique du congrès (Ian Borm, Annick Duperray, Laura Kendrick, Michel Morel) s'est réuni le 3 octobre 2003. Il se réunira à nouveau pour arrêter la liste définitive des ateliers et faire des propositions concernant les doctoriales.

L'assemblée générale sera placée le samedi après-midi après la conférence de l'invité d'honneur et avant le banquet officiel, les ateliers se poursuivant le dimanche matin.

Le prêt qui était consenti aux organisateurs est désormais transformé en subvention. En revanche, les bénéfices éventuels du congrès seront partagés à égalité entre l'université organisatrice et la SAES, comme cela se pratique dans la plupart des associations européennes d'études anglaises. Le trésorier de la SAES sera de ce fait tenu au courant du budget du congrès, mais cela impliquera aussi la responsabilité de la SAES en cas de déficit. Cette proposition sera soumise à l'assemblée générale [voir rapport du trésorier].

Enfin, Michel Morel remercie les membres du bureau pour leur travail et leur collaboration, en particulier ceux qui ont la très lourde charge de gérer le domaine informatique (fichier, finances, annuaire) et d'assurer ainsi le service concret rendu aux adhérents.

Rapport du trésorier

Jean-Claude Bertin présente l'état du budget pour l'année en cours et commente le tableau présenté ci-dessous.

Bilan de caisse au 23 septembre 2003

(Lignes significatives)

	CCE Débit	CCE Crédit	CCP	Livret A	AXA (UAP)
Cotis. ESSE	10 934,00€		132,00 €		
Cotis. 2003	30,50 €	5 714,50 €	44 335,74 €		
Intérêts Livret A				660,07 €	
Intérêts AXA (UAP)					1 120,00 €
Subv. Reuves	4 524,00 €		116,50 €		
Congrès	4 463,05 €	1 500,00 €			
Publications	7 760,00 €				
Alloc. Recherche	8 700,00 €	3 600,00 €			
Bureau	6 460,55 €		109,20 €		
Représ. Etranger	750,20 €				
Missions	1 875,00 €				
Secrétariat	2 274,49 €				
Commission Statuts	338,34 €				
Commission Bourses	90,30 €				
Commission Recherche	332,80 €				
Prép. Agrég.	1 523,12 €				
Divers	639,75 €	45,00 €	2,00 €		
Etiquettes		452,00 €			

Actif:		Passif:
203 257,02 €	Solde:	93 696,10 €
	109 560,92 €	
dont:		
AXA :	28 640,00 €	
Livret A :	58 023,00 €	

8

La cotisation à taux unique (32 €) est proposée au vote ; elle est adoptée (4 abstentions).

Est mise au vote la proposition suivante : le prêt consenti aux organisateurs du congrès est désormais transformé en subvention ; les bénéficiaires éventuels seront partagés à égalité entre l'université organisatrice et la SAES. La proposition est adoptée à l'unanimité.

Il est également décidé, à l'unanimité, que les droits d'inscription au congrès seront offerts au président du CNU et aux président(e)s des jurys de concours invités.

Le trésorier reçoit le quitus de l'assemblée à l'unanimité.

Rapport du secrétaire général

P. Busuttil, secrétaire général, présente son rapport. Il fait le point sur la gestion de la messagerie (qui comprend actuellement 847 membres) ; sur le site où figure le nouveau logo (dessiné par Philippe Romanski). Il présente ensuite la préparation du nouvel annuaire de la SAES : il sera établi à partir d'un seul et unique fichier ; pour éviter les erreurs, il paraîtra en janvier. Les collègues doivent communiquer le plus rapidement possible les modifications à Jean-Jacques Hochart ; la civilité n'apparaîtra plus et un « annuaire 0 » sera envoyé aux correspondants pour effectuer les vérifications.

Concernant l'enquête sur la recherche, les bibliographies individuelles, avec leur mise à jour, doivent être envoyées à Michael Parsons.

Des élections pour le renouvellement d'une partie des membres du bureau auront lieu en mai. Certains membres sont rééligibles, trois sièges sont à pourvoir [cf. *Bulletin* 68 p. 6].

Les correspondants verront leur rôle renforcé : ils sont chargés de solliciter les nouveaux collègues pour l'adhésion à la SAES et désormais de la vérification des données de l'annuaire pour leur établissement.

Comme annoncé lors de l'assemblée générale de mai 2003, l'association est désormais domiciliée à l'Institut du Monde Anglophone à Paris 3.

Intervention du président de la 11^e section du CNU

Michel Bandry, président sortant de la 11^e section du CNU, indique que tous les postes ont été pourvus à la promotion.

Il rappelle qu'il y a trois voies de promotion possibles : la voie 1 (normale), la voie 2 pour les établissements à petit effectif, et la voie 3 pour les enseignants chercheurs exerçant des responsabilités administratives.

La commission chargée d'examiner les dossiers de promotion de voie 3 est dorénavant composée de 10 membres désignés parmi les présidents et vice-présidents des différentes sections et de 10 membres nommés. Le 3^e groupe (sections 9 à 15) est seulement représenté par un membre B de la section 15. Seul un dossier de maître de conférences (11^e section) exerçant une fonction de direction d'établissement a été retenu parmi tous les dossiers A et B du 3^e groupe, l'essentiel des promotions allant aux scientifiques et aux juristes très bien représentés. Il conseille donc fortement aux collègues relevant de la voie 3 de renoncer à la voie 3 et de choisir la voie 1.

La première réunion du nouveau CNU est prévue le 1^{er} décembre.

Les collègues ovationnent longuement M. Bandry pour son dévouement et son impartialité durant son mandat de président.

Interventions des présidents des jurys des concours

Agrégation externe

Marie-Christine Lemardeley, professeur à l'Université Paris 3 Sorbonne-Nouvelle, présidente du jury de l'agrégation externe d'anglais commence par lire quelques données chiffrées pour la session 2003 de l'agrégation externe d'anglais.

Bilan global d'admissibilité

	2003		2002	
Nombre total d'inscrits	1809		1699	
Nombre de candidats présents à toutes les épreuves	1135	62,74 % des inscrits	1022	60,15 % des inscrits
Nombre de candidats non éliminés par AB, O ou CB	1059	58,54 % des inscrits	834	49,01 % des inscrits
Nombre d'admissibles	384	33,83 % des présents à toutes les épreuves 36,26 % des candidats non éliminés	376	36,79 % des présents à toutes les épreuves

Répartition par option				
Option A	220	57,29 % des inscrits	216	57,44 % des inscrits
Option B	102	26,86 % des inscrits	101	26,86 % des inscrits
Option C	62	15,69 % des inscrits	59	15,69 % des inscrits
Barre d'admissibilité	35/100	7/20	30,5/100	6,10/20
Total le plus élevé	68/100	13,60/20	71,5/100	14,30/20
Total le plus faible	04/100	0,80/20	02/100	0,40/20
Moyenne des totaux des candidats non éliminés	30,70/100	6,14/20	30,13/100	6,02/20
Moyenne des totaux des candidats admissibles	43,15/100	8,63/20	40,46/100	8,09/20

Bilan global d'admission Agrégation externe d'anglais

	2003		2002	
Nombre de postes ouverts au concours	158		158	
Nombre total d'admissibles	384		376	
Nombre d'admis	158		158	
Répartition des admis par option				
Option A	91	57,59 % des admis et 41,36 % des candidats admissibles de la même option	99	62,65 % des admis et 45,83 % des candidats admissibles de la même option
Option B	45	28,48 % des admis et 44,11 % des candidats admissibles de la même option	36	22,78 % des admis et 35,64 % des candidats admissibles de la même option

Option C	22	13,92 % des admis et 35,48 % des candidats admissibles de la même option	23	14,55 % des admis et 39,98 % des candidats admissibles de la même option.
Barre d'admission	121	moyenne de 8,06/20	113,5	moyenne de 7,56/20
Pourcentage de présents par rapport aux admissibles	98,69 %		99,46 %	
Pourcentage d'admis par rapport aux présents	41,68 %		42,24 %	
Total des épreuves d'admission le plus fort	160/200	moyenne de 16/20	160/200	moyenne de 16/20
Total des épreuves d'admission le plus faible	18/200	moyenne de 1,8/20	07/200	moyenne de 0,7/20
Moyenne des totaux d'épreuves d'admission non nuls	72,93	moyenne de 7,29/20	68,74	moyenne de 6,87/20
Moyenne des épreuves d'admission des admis	100,59	moyenne de 10,05/20	97,52	moyenne de 9,75/20
Total général le plus fort	212,5/300	moyenne de 14,16/20	217/300	moyenne de 14,46/20
Total général le plus faible	53,5/300	moyenne de 3,56/20	39,5/300	moyenne de 2,63 /20
Moyenne générale des totaux non nuls	116,16/300	moyenne de 7,74/20	109,2/300	moyenne de 7,28/20
Moyenne générale des admis	147,72/300	moyenne de 9,84/20	142,9/300	moyenne de 9,52 /20

La session 2003 de l'agrégation, dont on trouve le bilan chiffré ci-dessus, donne des raisons de se réjouir : alors que le nombre de postes était identique à celui de 2002 (158 postes ouverts au concours), le nombre des inscrits a augmenté : 1 809 inscrits en 2003 contre 1 699 en 2002. Autre phénomène intéressant le nombre de candidats non éliminés par un zéro était cette année en forte hausse : 1 059 soit 58,54 % contre 834 soit 49,01 % en 2002, ce qui

12

indique tout simplement que les candidats ont sérieusement étudié les auteurs et les questions au programme. La moyenne générale a elle aussi augmenté, signe que la maquette installée à la session 2000 est bien acceptée par les candidats qui se préparent à toutes les épreuves d'un concours généraliste destiné à recruter des anglicistes de haut niveau.

Épreuves d'admissibilité (écrit)

La dissertation en français portait cette année encore sur un auteur du programme de littérature. Si le texte de Jonathan Swift était connu de la majorité des candidats, le sujet en revanche demandait des qualités de réflexion et un certain recul critique.

Le commentaire en anglais consacré, comme l'an dernier, à un texte de civilisation, a une fois encore paru difficile à certains candidats qui utilisent le document comme prétexte, au lieu de mettre leurs connaissances au service d'une meilleure compréhension du texte.

La composition de linguistique semble mieux préparée dans l'ensemble, ainsi que le confirme la hausse générale des moyennes. Cependant il est regrettable de constater à ce niveau un nombre encore trop important de copies révélant des insuffisances flagrantes en grammaire élémentaire, et une compréhension erronée du sens littéral du texte. Sans ces deux données essentielles, aucune explication n'est possible et le savoir-faire linguistique reste inopérant. Quant à la partie phonologie, répétons qu'elle est une vérification de connaissances de base qui devrait permettre à tous les candidats une réussite complète. L'étude systématique du fonctionnement de l'anglais oral fait partie de la formation du professeur d'anglais.

L'épreuve de traduction : le texte proposé pour la version présentait des difficultés d'ordre syntaxique et demandait une bonne compréhension des figures de style. Quant au thème, il exigeait une fois encore un travail préalable d'analyse sans lequel toute traduction est impossible.

Quelques remarques sur les épreuves d'admission (oral)

N.B. : Pendant la préparation de l'explication de texte et de la leçon des trois options, les candidats ont accès, pendant toute la durée de la préparation, sur leur table, à deux dictionnaires unilingues anglais et américain (Longman et Webster) ainsi qu'à la dernière édition d'un dictionnaire de prononciation (Jones ou Wells).

Si l'épreuve hors programme en anglais a encore paru déconcerter certains candidats, elle a donné à d'autres l'occasion de révéler une agilité d'esprit leur permettant de circuler entre les documents (un texte littéraire, un document de civilisation, un document iconographique sur papier) et d'élaborer une argumentation convaincante. L'appel à une culture construite

au cours des années d'études rend les exposés plus riches et plus personnels. L'entretien reste une difficulté pour certains candidats : seul un entraînement régulier les aidera à surmonter la difficulté d'avoir à réagir vite, et à accepter de suivre les pistes de réflexion proposées par le jury, sans pour autant systématiquement interpréter les questions du jury comme une invitation à changer d'avis.

L'enquête européenne récente PISA, menée auprès des élèves de quinze ans dans les pays membres de l'OCDE, fait apparaître que si les élèves français savent « s'informer et organiser l'information » (première compétence) et, dans l'ensemble, « interpréter et construire le sens » (deuxième compétence), en revanche ils sont beaucoup moins à l'aise lorsqu'il s'agit de « réagir » à un texte, c'est-à-dire émettre un jugement, une appréciation, confronter les points de vue, exprimer des sentiments, faire le lien avec d'autres œuvres.

Pour qu'un professeur aide ses élèves à développer cette réactivité, il doit lui-même être rompu à l'exercice. On insistera sur l'importance de la mise en relation des documents entre eux et sur la durée de l'entretien, car un entretien long en langue étrangère permet au jury d'apprécier les qualités d'expression spontanée du candidat, sa réactivité aux questions et sa souplesse d'esprit devant l'imprévu.

L'importance de la qualité de l'expression orale n'est pas à démontrer : quel que soit le niveau auquel il enseigne, le futur professeur doit proposer un modèle incontestable d'anglais parlé. Le candidat à l'agrégation ne peut pas faire l'économie d'un travail volontaire et conscient sur la langue, dont ses futurs élèves ou étudiants ne pourront que bénéficier. Trop de candidats paraissent négliger cet aspect de la préparation et attendre leur note à l'agrégation pour prendre conscience du problème.

Comme les années précédentes, la présidente du jury a reçu, avec le vice-président, Inspecteur général d'anglais, des candidats ajournés. Les entretiens menés avec ces candidats sont riches d'enseignement : les étudiants qui préparent un DEA après la maîtrise perdent une certaine compétence en langue, qui, si elle n'est pas suffisante, est certes indispensable pour réussir à l'agrégation. Il semble utile de rappeler la nécessité d'encourager les étudiants qui se destinent à l'enseignement à préparer l'agrégation avant de les lancer dans des travaux de recherche.

Au terme de quatre années de présidence, Marie-Christine Lemardeley transmet à son successeur, Franck Lessay, un outil qui fonctionne bien et souhaite longue vie à ce concours exigeant qui s'appuie sur un socle généraliste à l'écrit, et à l'oral sur une solide culture d'angliciste et des capacités d'expression appliquées à un vaste choix de sujets. Dans sa

configuration actuelle, l'agrégation externe d'anglais permet de distinguer non seulement des esprits bien formés mais aussi des anglicistes ouverts au dialogue, deux conditions nécessaires au métier de professeur.

Intervention de Franck Lessay, président du jury de l'agrégation externe d'anglais

Ceux qui attendent de moi que je présente un programme vont être déçus. Ceux qui *craignent* que je présente un programme seront rassurés, je l'espère : je ne viens pas armé d'un programme. Je succède à une longue lignée de présidents éminents qui, chacun à sa manière et selon son style, ont eu à cœur de faire fonctionner de façon efficace et équitable ce merveilleux instrument de recrutement qu'est le concours d'agrégation. Je prends donc le concours tel qu'il est, et tout ce que j'ambitionne, c'est d'être à la hauteur de la lourde tâche qui m'a été confiée. Lourde tâche parce qu'elle requiert de celui ou de celle qui doit l'assumer qu'il ou elle lui consacre du temps et de l'énergie : rien là que de très normal. Lourde tâche aussi, et sans doute plus encore, parce qu'elle impose de tenir ferme sur quelques principes. Je suis sûr que ceux que je vais énoncer sont très largement partagés.

1. Dans toutes les disciplines, l'agrégation fixe des exigences élevées dans l'ordre des connaissances et de la capacité à les transmettre. Il faut évidemment préserver ce haut niveau d'exigences, du point de vue du savoir comme du point de vue rhétorique. C'est la condition du recrutement d'enseignants de qualité, dans le secondaire comme à l'université (pour les agrégés qui s'orientent vers cet échelon), et il faut viser haut à ces deux niveaux.

2. Les agrégations de langues obéissent à la même logique. En d'autres termes, il ne faut pas les concevoir comme de simples tests de compétence linguistique, un peu plus sophistiqués que d'autres. Elles permettent de vérifier cette compétence-là, assurément, et beaucoup mieux que par la seule aptitude à s'exprimer oralement et par écrit dans une langue étrangère : je veux dire par la connaissance réfléchie et approfondie des mécanismes de cette langue. Elles permettent aussi de vérifier la familiarité avec une culture, telle qu'elle prend forme dans une littérature, une histoire, un ensemble de faits sociaux et institutionnels, et la capacité à intéresser un public d'élèves ou d'étudiants à cette culture. En bref,

a) il faut se souvenir qu'il y a une parfaite égalité de dignité ou de statut entre les agrégations de langue et les autres agrégations littéraires (histoire, philosophie, lettres...);

b) notre vocation n'est pas de former des gens qui apprendront à conjuguer les verbes irréguliers anglais, mais des professeurs qui auront à charge d'ouvrir les esprits de leurs élèves ou leurs étudiants aux cultures anglophones et à des modes de réflexion critiques sur ces cultures ;

c) il faut se souvenir aussi que, bien souvent, c'est pendant le temps de préparation au concours que naissent les idées de recherche pour une thèse future – raison supplémentaire de veiller à la qualité et à la diversité des contenus de la formation qu'offre l'agrégation.

3. Le concours a peu évolué dans ses structures essentielles. Les adaptations qui lui ont été apportées au cours de la dernière décennie ont tendu à accentuer sa dimension généraliste. Je dirais, pour ma part, qu'il faut s'en féliciter parce que cette évolution est conforme, précisément, à l'esprit du concours. Il est bon, il est nécessaire qu'un agrégé d'anglais reçoive une solide formation en linguistique, en civilisation, en littérature. C'est à cette condition qu'il pourra apporter à son public ce que celui-ci attend de lui. Il faut respecter cette orientation générale et se garder de toute tentation de respecialisation rampante.

Je m'en voudrais de négliger un dernier point. On commence à mettre en place dans les universités un schéma LMD qui répond, dit-on, au souci d'harmoniser notre système de formation et de recherche avec les autres systèmes européens. Dans ces autres systèmes, il n'existe pas, à ma connaissance, d'équivalent de l'agrégation et, de fait, on a quelque peine à situer l'année de préparation à ce concours dans le dispositif LMD. Il faut prendre garde à ce que l'agrégation ne se trouve pas marginalisée, qu'elle ne devienne pas, dans le corps des études universitaires, un organe inutile, voire encombrant et embarrassant, car c'est alors qu'on pourrait craindre pour sa survie. On peut certes se passer de l'agrégation. Je crois qu'on a beaucoup à gagner à la faire vivre.

Dates du concours de la session 2004 : 30-31 mars, 1-2 avril.

Agrégation interne

Intervention de Madame M. Golaszewski

Les épreuves du concours de l'Agrégation interne session 2003 se sont déroulées dans de très bonnes conditions et nous en voulons pour preuve quelques indicateurs.

Le nombre de courriers de candidats (qui souhaitent avoir des éclaircissements concernant leurs diverses évaluations) est en nette diminution, en partie parce qu'ils trouvent dans les rapports établis par les

16

membres du jury les questions à leurs réponses individuelles. En partie aussi parce que la fiche d'évaluation de l'oral a été systématiquement envoyée à tous les candidats admissibles. En partie sans doute aussi enfin parce que la maquette récemment mise en place et qui s'avère équilibrée (présence des épreuves sur programme à l'écrit comme à l'oral, poids égal des coefficients, importance égale accordée au français et à l'anglais, évaluation des quatre compétences sur l'ensemble du concours) permet à chaque candidat (francophone ou anglophone) d'utiliser l'éventail de ses compétences.

Un document audio a été introduit en 2003.

Au terme de mon mandat de présidente au cours des quatre dernières années, je voudrais souligner deux phénomènes observés :

- l'âge moyen des candidats qui se présentent à l'agrégation interne s'est abaissé. Dans le cadre réglementaire concernant les conditions d'inscription, les candidats ne tardent pas à se présenter à ce concours sans doute pour rester au plus près de leurs études universitaires.

- le nombre de candidats anglophones est en augmentation.

Les rapports des concours de recrutement sont depuis cette année en ligne sur le serveur de l'Éducation nationale. Pour pallier quelques difficultés techniques inévitables lors d'une phase de lancement, le Ministère a demandé aussi au CNDP d'éditer des versions papier qui seront donc disponibles, comme par le passé, dans les CRDP.

En tant que présidente sortante, je tiens à remercier tous les membres du jury du concours de l'Agrégation interne pour la qualité de leur travail et pour leur engagement au cours des quatre années passées ainsi que les professeurs préparateurs pour la confiance qu'ils nous ont accordée.

Dates de la session 2004 :

Épreuves d'écrit : 3 et 4 février.

Oraux : du 20 au 28 avril (date prévisionnelle). Ils se dérouleront à Aix-en-Provence.

CAPES externe

Paul Brennan, Vice-président sortant du CAPES externe, intervient au nom de la Présidente sortante, Madame Scoffoni et de Geneviève Girard, Vice-présidente sortante, ainsi que du bureau.

Il signale que le rapport 2003 a été publié sur le site du Ministère dès le début septembre.

Le nombre d'inscrits en 2003 est de 5 517, chiffre qui constitue une baisse de 8 % par rapport à 2002, de 12 % par rapport à 2001 et de 20 % par rapport à 2000. En dépit de cette baisse particulièrement inquiétante, le niveau général du concours reste satisfaisant, ce qui a permis au jury de pourvoir tous les postes, soit 1 371. Le nombre d'admissibles est de 2 776 (10 ENS compris). La barre d'admissibilité se situe à 6,33 et d'admission à 7,56.

En guise d'un bref bilan pour la période 1999-2003 qui a vu la mise en place d'une nouvelle maquette, il souligne les points positifs de cette réforme : l'introduction du cinéma à l'écrit, de l'épreuve sur dossier à l'oral et de l'épreuve de compréhension-restitution.

Il loue la façon dont les départements et les UFR d'anglais des universités ont su, avec rapidité et efficacité, mettre en place la préparation à ces épreuves et plus particulièrement à l'étude de l'image et à l'entretien. Il se félicite également de la place très importante prise par les universitaires dans le jury du concours ce qui a permis d'associer pleinement les préparateurs au déroulement des différentes épreuves. Pour lui la réussite de cette expérience s'explique, en bonne partie, par les bonnes conditions de travail mises en place pour permettre au jury de traiter tous les candidats avec équité et sérénité.

Mme M. Golaszewski est la nouvelle présidente du CAPES externe.

Dates de la session 2004 : 16-17-18 mars 2004.

44^e congrès de la SAES à Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines

Jan Born indique que la programmation est en cours, menée avec satisfaction pour l'instant, malgré les délais très brefs. Le dîner du vendredi est prévu au Château de Versailles, avec la visite du Petit Trianon.

Il faut prévoir de se rendre à Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines par le train (de la gare Montparnasse), c'est-à-dire pas en voiture, car il n'y a pas de places de parking.

Comme annoncé par M. Morel, un changement dans le programme a été proposé : le samedi après-midi conférence, puis l'assemblée générale et le dîner. Des ateliers se dérouleront le dimanche matin.

18

Questions diverses

Adolphe Haberer rappelle la date de ESSE 7 : du 8 au 12 septembre 2004, à Saragosse.

Le programme est en ligne au site d'ESSE <<http://www.essenglish.org>>.

L'assemblée générale se termine à 16 h 15.

Prix de la recherche SAES / AFEA

Le jury du Prix de la recherche, constitué de onze personnes (cinq collègues émérites et six collègues en exercice) [voir ci-dessous] est maintenant constitué. L'AFEA et la SAES proposent par ailleurs que le jury élise sa présidente ou son président lors de sa première réunion au mois de février. Catherine Collomp, Jacques Pothier, Liliane Louvel et Michel Morel sont chargés de définir les règles générales concernant les candidatures et tous les aspects techniques de l'entreprise. Une réunion sera organisée à cet effet en décembre 2003 de façon à ce que l'ensemble du dispositif puisse être mis en place dès le mois de janvier 2004.

Membres du jury :

John Atherton (Civilisation & Littérature US / Professeur émérite Paris 7)
 Paul Bensimon (Traduction / Professeur émérite Paris 3)
 Jean-Claude Bertin (Didactique & Nouvelles technologies / Professeur Le Havre)
 André Bleikasten (Littérature US / Professeur émérite Strasbourg 2)
 Gérard Delechelle (Linguistique / Professeur émérite Tours)
 Claude Guimier (Linguistique / Professeur Caen)
 Jean-Marie Maguin (Littérature GB / Professeur émérite Montpellier 3)
 François Poirier (Civilisation GB / Professeur Paris 13)
 Marc Porée (Littérature GB / Professeur Paris 4)
 Claudine Raynaud (Littérature US / Professeur Tours)
 Isabelle Richet (Civilisation US / Professeur Paris 10)

Catherine Collomp, présidente de l'AFEA
 Liliane Louvel, vice-présidente chargée de la recherche de la SAES
 Michel Morel, président de la SAES
 Jacques Pothier, vice-président chargé de la recherche de l'AFEA

Bureau de l'AFEA &
 Bureau de la SAES

Rappel concernant les bourses de recherche SAES / AFEA

Le dossier complet doit parvenir le 31 janvier 2004 au plus tard.

- à :

Madame Christine Raguét-Bouvard
Institut du monde anglophone
5, rue de l'École de Médecine
F-75006 Paris
(dossiers concernant les États-Unis, le Canada et la Caraïbe)

- à :

Madame Liliane Louvel
Université de Poitiers
Faculté des Lettres et des Langues
95, avenue du Recteur-Pineau
F-86022 Poitiers cedex
(la Grande-Bretagne, l'Irlande et les pays du Commonwealth)

Ce dossier doit comprendre, outre le formulaire (voir *Bulletin de la SAES* 68 p. 11), le mémoire de recherche de DEA et un projet détaillé.

XLIV^e Congrès de la SAES
Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines
14, 15 et 16 mai 2004

La première circulaire concernant le congrès de Versailles Saint-Quentin sera expédiée à l'ensemble des membres de la SAES vers le 20 décembre. Elle vous renseigne sur l'organisation générale du congrès et contient le bulletin d'inscription et la fiche hôtelière, ainsi que la liste des ateliers. La date limite d'inscription a été fixée au 15 mars 2004. Étant donné les brefs délais qui nous sont imposés et pour faciliter notre tâche, nous vous serions reconnaissants de vous inscrire le plus tôt possible.

Au plaisir de vous accueillir prochainement à Saint-Quentin-en-Yvelines.

pour le comité d'organisation,
Jan Borm

Ouvrages reçus

— Berben-Masi J. (dir.), « Droit et littérature, Actes du colloque de Nice, 28-29 juin 2001 », *Revue Cynos*, vol. 19 n°2, 2002, 275 p., ISBN 2-9145-6120-2.

— Bernard C. & L. Gournay (dir.), « Littérature / Linguistique : Lectures croisées », *Cahiers Charles V*, 156 p., ISBN 2-9029-3733-4, 12 €.

— Bernard Y. & J.-C. Colli, *Vocabulaire économique et financier*, nouvelle édition mise à jour et enrichie avec la collaboration de R. Hollander, Paris : Le Seuil, 2003, ISBN 2-0206-1163-5, 10,5 €.

— Chandler J., W. Dow & Y. Roblou (dir.), *Nostalgies américaines / American Nostalgias, Littérature, Civilisation, Cinéma*, coll. Angloscopies, Paris : Mallard Éditions, 2003, 265 p., ISBN 2-8437-2063-X, 19 €.

— Chassaing P., *La Grande-Bretagne et le monde de 1815 à nos jours*, Paris : A. Colin, 2003, 320 p., ISBN 2-2002-6214-0.

— Degott P. & M. Puy Jarinet (dir.), *Correct / incorrect, Actes du 42^e congrès de la SAES, Metz 2002*, Sarreguemines, 2003, 323 p., 18 €.

— Dickason R. (dir.), *Analyses d'images : patrimoines visuels dans le monde anglophone*, Rennes : Presses Universitaires de Rennes, 2003, 305 p., ISBN 2-8684-7748-8, 17 €.

— Fichaux F. (dir.), *Definitely British, Absolutely American !*, Paris : Ellipses, 2001 (2002), 427 p., ISBN 2-7298-0722-5.

— Fortin-Tournes A.-M., *Martin Amis, Le postmodernisme en question*, Rennes : Presses Universitaires de Rennes, 2003, 132 p., ISBN : 2-8684-7800-X, ISSN 0154-5590, 12 €.

— Himy A., *Milton*, Paris : Arthème Fayard, 2003, 657 p. ISBN 2-3136-1690-6, 35 €.

— La Cassagnère C. (dir.), *Keats ou le sortilège des mots*, Lyon : Presses Universitaires de Lyon, 2003, 253 p., ISBN 2-7297-0734-4, 18 €.

— Menegaldo G. & A.-M. Paquet-Deyris (dir.), *A Streetcar Named Desire, Tennessee Williams (1947), Elia Kazan (1951)*, Paris : Ellipses, 2003, 288 p., ISBN 2-7298-1609-7, 15 €.

— Mioche A., *Les Grandes dates de l'histoire britannique*, Paris : Hachette, 2003, 270 p., ISBN 2-0114-5434-4.

— Mounic A., *Poésie, mobilité de l'esprit : portes, passages, rythmes et métamorphoses*, Paris : L'Harmattan, 2003, 259 p., ISBN 2-7475-5147-4, 22,30 €.

— Naugrette J.-P. (dir.), *Lectures d'une œuvre : Confessions of an English Opium-Eater de Thomas de Quincey*, Paris : Éditions du Temps, 160 p., ISBN 2-8427-4257-5, 14,50 €.

— Pironon J. & J. Wagner (dir.), *Formes littéraires du théologico-politique de la Renaissance au XVIII^e siècle Angleterre et Europe*, Clermont-Ferrand : Presses Universitaires Blaise Pascal, 2003, 399 p., ISBN 2-8451-6222-7, 40 €.

— Porée M., *Synthèse sur Confessions of an English Opium-Eater*, Paris : Éditions du Temps, 2003, 126 p., ISBN 2-8427-4262-1, 13 €.

— Revauger C., *Noirs et francs-maçons*, Paris : Éditions maçonniques de France, 2003, 352 p., ISBN 2-8472-1040-7, 19 €.

— Royot D., *Les États-Unis, civilisation de la violence ?*, Paris : Armand Colin / VUEF, 2003, 219 p., ISBN 2-2002-6484-4.

— Sipièrè D. (dir.), *Lectures d'une œuvre : A Streetcar Named Desire, Tennessee Williams - Elia Kazan*, Paris : Éditions du Temps, 2003, 255 p., ISBN 2-8427-4255-9, 18 €.

— Thompson L. & J.-T. Pindi, *Économie, gestion, droit, AES 1^{er} cycle* (2^e édition), coll. Langues appliquées Théorie, civilisation, actualité, Paris : Éditions Montchrestien, 2003, 263 p., ISBN 2-7076-1352-5, 25 €.

— Vivies J. (dir.), *Lignes de fuite, Littérature de voyage du monde anglophone*, Aix-en-Provence : Publications de l'Université de Provence, 2003, 238 p., ISBN 2-8539-9507-0, 24 €.

— Whyte P., *L'imaginaire dans l'écriture d'Ayi Kwei Armah, vol.1, « À la recherche d'une forme »*, Paris : l'Harmattan, 2003, ISBN 2-7475-4826-0.

Traductions

— Barker H., *Œuvres choisies vol. 4, Gertrude [Le Cri]*, traduit de l'anglais par E. Angel-Perez et J.-M. Deprats, *Le Cas Blanche-Neige [Comment le savoir vient aux jeunes filles]*, traduit de l'anglais par C. Menon, Scènes étrangères, 2003, Éditions Théâtrales, Maison Antoine Vitez, ISBN 2-8426-0137-8, 18,50 €.

— Wollstonecraft M., *Une Anglaise défend la Révolution française, réponse à Edmund Burke*, traduit de l'anglais par M.-O. Bernez, Paris : Éditions du C.T.H.S., 2003, 482 p., ISBN 2-7355-0532-4, 18 €.

24

— Yeats, W. B. *Responsabilités*, traduit de l'anglais par J. Genet, Paris : Verdier, 2003, 347 p., ISBN 2-8643-2397-4, 18,50 €.

— Yeats, W. B., *Les Errances d'Oisín*, traduit de l'anglais par J. Genet, F. X. Jaujard & J.-Y. Masson, Paris : Verdier, 2003, 347 p., ISBN 2-8643-2396-6, 18,50 €.

Revue

— *Les Cahiers de l'APLIUT*, vol. XXII/3, numéro « Varia », octobre 2003, 132 p., ISSN 0248-9430, 12 € (+ port).

— *System, An International Journal of Educational Technology and Applied Linguistics*, vol. 31/4, décembre 2003, 154 p., ISSN 0346-251X.

(Liste arrêtée au 18 novembre 2003)

COLLOQUES et CONGRÈS

Décembre 2003

— 4 et 5 décembre 2003, journées ASP « **Métaphores et anglais de spécialité** », à l'Université de Grenoble. Contacter Michel Petit (michel.petit@lv.u-bordeaux2.fr) et Marie-Hélène Fries (Marie-Helene.Fries@ujf-grenoble.fr).

— 5 décembre 2003, journée d'étude « **Les relations anglo-américaines entre 1945 et 1990** », à l'Université de Pau et des Pays de l'Adour, organisée par le Groupe de recherche Politique, société et discours du domaine anglophone. Contacter Michael Parsons (michael.parsons@univ-pau.fr) <<http://www.univ-pau.fr/psd>>.

— 5 et 6 décembre 2003, colloque « **Shakespeare à l'écran : Le Songe d'une nuit d'été** », à l'Université de Rouen, organisé par le CETAS (ERAC) avec le soutien de la Société française Shakespeare.

— Du 11 au 13 décembre 2003, colloque « **Aux frontières de l'interculturalité** » à l'Université Charles-de-Gaulle Lille 3, organisé par l'Équipe d'accueil en cultures et langues anglo-saxonnes (ECLA, EA 1763). Contacter Brigitte (vanyper@univ-lille3.fr), Salhia Ben Messahel (salhiabm@free.fr), Jean-Claude Dupas.

— Du 11 au 13 décembre 2003, colloque international « **La nuit à l'époque des Lumières / Night in the Enlightenment** », à l'Université Paris 3 Sorbonne-Nouvelle, organisé par le Centre d'études anglaises du XVIII^e siècle (EA 1486 - CREA XVIII). Contacter Serge Soupel (serge.Soupel@wanadoo.fr).

— 12 et 13 décembre 2003, colloque international Jeunes Chercheurs « **L'internationalisation de l'Irlande** », à l'Université Paris 3 Sorbonne-Nouvelle, organisé par le Groupe de recherche en études irlandaises (EA 1775). Contacter Paul Brennan (Paul.Brennan@univ-paris3.fr), Forum des doctorants de Paris 3 (doc-irl-paris3@yahoogroupes.fr).

Janvier - février 2004

— Du 8 au 10 janvier 2004, **congrès de la Social History Society** à la Maison de l'Université de Rouen, en collaboration avec le Centre d'études sur la littérature et la civilisation des pays de langue anglaise (CELCLA) de

l'Université de Rouen. Contacter Antoine Capet (antoine.capet@laposte.net) <<http://sochist.ntu.ac.uk>>.

— 16 et 17 janvier 2004, colloque international « **Lord Jim** » à l'Université Paris 3, Institut du Monde Anglophone. Contacter André Topia (atopia@club-internet.fr).

— 23 et 24 janvier 2004, colloque « **Ancrages / Passages** » à l'Université Nancy 2. Contacter Claire Omhovère, claudine.armand@univ-nancy2.fr, richard.samin@univ-nancy2.fr.

— 23 et 24 janvier 2004, colloque « **Killing the Other—Racial and Religious Violence in the English Speaking World** », organisé par Michel Prum / GRER Paris 7 (Groupe de recherche sur l'eugénisme et le racisme) (Prumm@aol.com), Bénédicte Deschamps / CIRNA Paris 7 (Centre interdisciplinaire de recherches nord-américaines) (deschampsb@paris7.jussieu.fr) et Marie-Claude Barbier / École Normale Supérieure de Cachan (barbier@dlp.ens-cachan.fr).

— Du 29 au 31 janvier 2004, colloque international « **Pudeur, Impudeur, Impudence** », à l'Université Michel de Montaigne Bordeaux 3, organisé par l'Équipe de recherches Créativité et imaginaire des femmes (ERCIF). Contacter Marie-Lise Paoli ou Marie-Paule Vigne (colloque.ercif@u-bordeaux3.fr).

— Du 29 au 31 janvier 2004, Lecture et enregistrement en public pour France Culture de *Gertrude - Le Cri* et de *Blessures au visage*, colloque international **Howard Barker**, au Théâtre des Amandiers, 7 Avenue Pablo Picasso, à Nanterre (92), organisé par Elisabeth Angel-Perez et Jean-Michel Déprats. Contacter <eangelperez@wanadoo.fr>, <jdeprats@club-internet.fr> ou <v.guiter@amandiers.com>.

— 6 et 7 février 2004, CERVEC Colloque « **Impersonality and Emotion in Contemporary British Literature** », à l'Université Paul-Valéry, Montpellier, organisé par l'Équipe d'accueil des Pays Anglophones Université Paul-Valéry, la Région Languedoc-Roussillon, le Pôle universitaire européen de Montpellier et du Languedoc-Roussillon, la Société d'études anglaises contemporaines. Contacter Christine Reynier (christine.reynier@wanadoo.fr) et Jean-Michel Ganteau (jean-michel.ganteau@univ-montp3.fr).

Mars 2004

— 5 et 6 mars 2004, colloque pluridisciplinaire international « **L'Art de plaire : esthétique, plaisir, représentation** », à l'Université Bordeaux 3,

organisé par le GERB - EA 537. Contacter Ronald Shusterman (RonaldShusterman@aol.com).

— *Du 11 au 13 mars 2004*, colloque « **Confessions** » à l'Université de Provence Aix-Marseille 1, organisé par le Laboratoire d'étude et de recherche du monde anglophone (LERMA - EA 853). Contacter Sylvie Mathé pour le domaine américain (mathe@newsup.univ-mrs.fr), Gilles Teulié pour le domaine britannique et le Commonwealth (teulie7@club-internet.fr) ou A. Voisin, secrétariat (annie.voisin@up.univ-aix.fr).

— *Du 11 au 13 mars 2004*, 25^e congrès du **GERAS « Langue de spécialité et milieux professionnels »** à la Maison des Sciences de l'Homme et de la Société de Poitiers <<http://www.mshs.univ-poitiers.fr/colloques/geras2003/index.htm>>.

— *12 et 13 mars 2004*, colloque international d'Intermedia « **La critique / le critique** » à Paris, organisé par l'UMR 7109 - CNRS - Paris 3 - ENS Ulm. Contacter Emilienne Baneth-Nouailhetas (elbane@club-internet.fr) et Jean-Loup Bourget (jean-loup.bourget@ens.fr).

— *12 et 13 mars 2004*, colloque international « **Le rythme / Rhythm** » à l'Université de Reims Champagne-Ardenne, organisé par le Centre de recherche sur l'interprétation, l'identité et l'imaginaire dans les littératures de langue anglaise. Contacter Daniel Thomières (dthomieres@wanadoo.fr).

— *Du 17 au 20 mars 2004*, **UNTELE 2004** 5^e colloque sur l'Usage des nouvelles technologies dans l'enseignement des langues étrangères « L'autonomie de l'enseignant et de l'apprenant face aux technologies de l'information et de la communication » à l'Université de Compiègne <<http://www.utc.fr/~untele>>.

— *Du 17 au 20 mars 2004*, International conference « **Shakespeare and Philosophy in a Multicultural World** » The School of English and American Studies (SEAS) at Loránd Eötvös University (ELTE), in Budapest, Hungary. Contact kallay@melania.hu or Dr. Géza Kállay, School of English and American Studies, ELTE, H-1146, Budapest, Ajtósi Dürer sor 19, Hungary, or by fax (36-1)-460-4422. Tel. (36-1)-460-4400/ext. 4475.

— *19 et 20 mars 2004*, colloque « **Musique et théâtralité dans les îles Britanniques** » à Metz, organisé par le Centre d'études de la traduction (CET) de l'Université de Metz. Contacter Claire Bardelmann (c.bardelmann@voila.fr), Nicole Boireau (nicole.boireau@wanadoo.fr), Annie Cointre (cointre@zeus.univ-metz.fr) ou Pierre Degott (degott@zeus.univ-metz.fr).

— *19 et 20 mars 2004*, congrès de la **SOFEIR « Barriers and Bridges / Passerelles et impasses »** à Rennes, organisé par le Centre d'études

irlandaises (ACE 1796) de l'Université Rennes 2. Contacter Yann Bévant (yann.bevant@wanadoo.fr) ou Stéphane Jousni (stephane.jousni@uhb.fr).

— *19 et 20 mars 2004*, colloque international « **Récits de voyage et romans voyageurs dans la littérature contemporaine de langue anglaise** » à Paris 4 Sorbonne. Contacter François Gallix (fgallix@noos.fr) et Vanessa Guignery (vanessaguignery@wanadoo.fr), centre ERCLA de Paris 4, Jean Viviers (vivies@up.univ-aix.fr) et Matthew Graves (Matthew.Graves@up.univ-aix.fr), LERMA d'Aix-en-Provence <<http://ercla.free.fr>>.

— *Du 24 au 27 mars 2004*, colloque international « **Les Huguenots dans les îles britanniques et les colonies américaines, 1550-1710 : écrits religieux et représentations** », organisé par le Centre d'études et de recherches sur la renaissance anglaise (CNRS - Université Paul-Valéry Montpellier 3) et l'Institut protestant de théologie de Montpellier. Contacter Marie-Christine Munoz pour le 16^e siècle (munoz14@club-internet.fr) ou Anne Dunan, pour les 17^e et 18^e siècles (anne.dunan@univ-montp3.fr).

— *26 et 27 mars 2004*, colloque du Centre d'études médiévales anglaises (CEMA) « **La perte de la Normandie en 1204 : l'Angleterre au 13^e siècle** », à l'Université Paris 4 Sorbonne. Contacter Leo Carruthers (Leo.Carruthers@wanadoo.fr).

Avril 2004

— *30 avril 2004*, colloque du C.E.R.E.C. « **Violence d'État, parole libératrice et colonialisme** », à l'Université Paris 12 Val-de-Marne. Contacter Evelyne Hanquart-Turner (ehturner@club-internet.fr).

Mai 2004

— *Du 4 au 6 mai 2004*, 4^e journées d'études **linguistiques de Nantes**, à l'Université de Nantes, Département de Sciences du Langage. Contacter (olivier.crouzet@humana.univ-nantes.fr), (hamida.demirdache@humana.univ-nantes.fr), (wauquiers@wanadoo.fr).

— *Du 5 au 7 mai 2004*, colloque international pluridisciplinaire « **Dérives et déviations** » à l'Université de La Réunion, organisé par le Centre de recherche littéraire et historique de l'Océan Indien. Contacter Jean-Philippe Watbled (jean-philippe.watbled@wanadoo.fr) et Corinne Duboin (duboin@univ-reunion.fr).

— *Du 6 au 7 mai 2004*, colloque international, « **L'histoire du livre en Irlande** », organisé par le Département d'anglais de l'Université de Reims

Champagne-Ardenne et l'Institut universitaire professionnel (Patrimoine culturel, textuel et documentaire de Troyes). Contacter Sylvie Mikowski (sylvie.mikowski@noos.fr).

— 7 mai 2004, journée d'études « **Jane Eyre d'hier à aujourd'hui** » à l'Université de Caen, organisée par l'Équipe de recherche Littérature et civilisation des pays de langue anglaise (EA 2610). Contacter Isabelle Roblin (macphail@club-internet.fr) et à Armelle Parey (armelle_parey@yahoo.fr).

— Du 14 au 16 mai 2004, **44^e congrès de la SAES**, Université de Versailles Saint-Quentin-en Yvelines.

— Du 21 au 23 mai 2004, congrès de l'**AFEA** (Association française d'études américaines) « **Couleur(s) d'Amérique** », à l'Université de Pau et des Pays de l'Adour. Contacter Hélène Christol (christol@newsup.univ-mrs.fr), Didier Machu (didier.machu@univ-pau.fr) <<http://www.univ-pau.fr/ANGLAIS/AFEA/>>.

— Du 27 au 29 mai 2004, colloque « **Cent ans de relations culturelles franco-britanniques** », Université Paris 12 Val-de-Marne et Université de Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines. Contacter Diana Cooper-Richet (Histoire.culturelle@chcec.uvsq.fr) <http://www.uvsq.fr/news/divers/appel_fr_gb.htm>.

Juin 2004

— 17 et 18 juin 2004, colloque international « **Disraeli et l'Europe, l'homme d'état et l'homme de lettres** » à Paris, organisé par le Groupe de recherches sur les juifs dans les pays de langue anglaise de l'Université Paris 10 Nanterre. Contacter Jean-François Moisan (JFMOISAN@aol.com).

— Du 24 au 26 juin 2004, colloque international « **Borderlines and Borderlands** » à l'Université Paris 10, organisé par le Centre de recherches anglo-américaines, le groupe d'Études Lawrenciennes et le Centre Lawrence Durrell (Espaces/Ecritures. Bibliothèque Durrell). Contacter Ginette Roy (roy@u-paris10.fr) ou Corinne Alexandre-Garner c/o Thierry Salomon (thierry.salomon@u-paris10.fr).

— Du 28 juin au 1^{er} juillet 2004, colloque de la Société d'étude et de recherches sur les cinémas anglophones (**SERCIA**) « **Cinéma et Histoire** » à University College, Londres. Contacter (MelvynStokes@hotmail.com) et (gilles.menegaldo@univ-poitiers.fr) <<http://sercia.u-bordeaux3.fr/>>.

Septembre 2004

— *Du 2 au 4 septembre 2004*, 2^e colloque international « **Modalité en anglais** », à l'Université de Pau et des Pays de l'Adour, organisé sous l'égide de Politique Société et Discours du Domaine Anglophone (PSDDA). Contacter Pierre Busutil (pierre.busutil@univ-pau.fr) ou Paul Larreya (paul.larreya@wanadoo.fr) <<http://www.univ-pau.fr/psd/modality/>>.

— *Du 8 au 12 septembre 2004*, congrès **ESSE/7** à Saragosse <<http://www.essenglish.org>>.

— *Du 16 au 18 septembre 2004*, colloque « **Poètes et artistes, la figure du créateur au Moyen Age et à la Renaissance** », à la Faculté des Lettres, Université de Limoges. Contacter Martine Yvernault et Sophie Cassagnes-Brouquet (yvernault@flsh.unilim.fr).

Octobre 2004

— *8 et 9 octobre 2004*, colloque international littérature et linguistique « **La négation : formes, figures, conceptualisation** » à l'Université de Tours, organisé par le Groupe de recherches anglo-américaines de Tours (GRAAT). Pour la linguistique, contacter Stéphanie Bonnefille (stephanie.bonnefille@club-internet.fr) ; pour la littérature, contacter Sébastien Salbayre (sebastien.salbayre@univ-tours.fr).

Novembre 2004

— *18 et 19 novembre 2004*, colloque « **Création au féminin** » à l'Université de Bourgogne, Dijon. Contacter Marianne Camus (marianne.camus@u-bourgogne.fr).

— *Du 25 au 27 novembre 2004*, colloque international « **Les discours religieux et la guerre dans le monde britannique** » à Montpellier, organisé par le Centre d'études et de recherches des pays du Commonwealth (CERPAC, EA 741) de l'Université Paul-Valéry Montpellier 3, en partenariat avec le CNRS et le Centre régional des lettres du Languedoc-Roussillon. Contacter Gilles Teulié (teulie7@club-internet.fr ou teulie@up.univ-aix.fr) <<http://alor.univ-montp3.fr/cerpac/index.htm>>.

Décembre 2004

— *2 et 3 décembre 2004*, colloque international « **Feuilletons et *serials* en Europe et aux États-Unis (XIX^e-XX^e siècles) : naissance et mutations d'un genre** », organisé par les universités Paris 7 et Versailles-Saint-Quentin-en-Yvelines. Contacter Claire Parfait (parfait@paris7.jussieu.fr), Marie-Françoise Cachin (cachinmf@paris7.jussieu.fr), à St. Quentin-en-Yvelines, Jean-Yves Mollier ou Diana Cooper-Richet (Histoire.culturelle@chcec.uvsq.fr).

— *Du 9 au 11 décembre 2004*, colloque « **Le sonnet au risque du sonnet** » à l'Université de Franche-Comté, Besançon, organisé par l'Équipe de recherche Poétique des genres et spiritualité. Contacter Bertrand Degott (bdegott@wanadoo.fr).

— *10 et 11 décembre 2004*, 2^e colloque international « **The Lives of Anthony Burgess: Auto(biography) and Burgess** » à l'Université d'Angers, organisé par le Centre Anthony Burgess. Contacter Graham Woodroffe (graham.woodroffe@univ-angers.fr) ou John Cassini (john.Cassini@univ-angers.fr) <<http://buweb.univ-angers.fr/EXTRANET/AnthonyBURGESS/>>.

2005

— *4 et 5 mars 2005*, colloque pluridisciplinaire international « **L'Art de plaire : esthétique, plaisir, représentation** » à l'Université Bordeaux 3, organisé par le GERB et l'EA 537. Contacter Ronald Shusterman (RonaldShusterman@aol.com).

— *Du 05 au 09 juillet 2005*, conférence internationale « **Transparence et opacité du discours juridique** » à l'Université du Littoral, Boulogne-sur-Mer, organisée par les laboratoires de recherche LARJ et CERCLE et l'équipe VolTer. Contacter Anne Wagner (valwagnerfr@yahoo.com).

(Liste arrêtée au 18 novembre 2003)

Contacter les membres du bureau

Pour	s'adresser à
Adhérer à la SAES (envoyer autorisation de prélèvement et RIB)	Jean-Jacques Hochart
- Renouveler une autorisation de prélèvement (en cas de changement d'intitulé bancaire) - Acheter un jeu d'étiquettes	Jean-Jacques Hochart
Modifier une notice dans le fichier	Jean-Jacques Hochart
S'inscrire à la liste de messagerie	Voir annuaire
Envoyer des contributions au <i>Bulletin</i>	Isabelle Schwartz-Gastine
Signaler un ouvrage paru	Envoyer l'annonce à la liste de messagerie
Signaler un ouvrage paru et le faire paraître dans la rubrique « Ouvrages reçus » du <i>Bulletin</i>	En envoyer un exemplaire à un membre du bureau spécialiste du domaine
Annoncer un colloque	Envoyer à la liste de messagerie
Annoncer un colloque dans le <i>Bulletin</i>	Envoyer à la liste de messagerie
Annoncer un colloque international sur le site Web d'ESSE	Envoyer une annonce en anglais simultanément à Pierre Busuttil et à Jacques Ramel Jacques.Ramel@univ-lyon2.fr

Pour envoyer un courrier relatif à/aux	s'adresser à
Formations, LMD et concours	Jacques Carré
Congrès	Annick Duperray
Recherche et formation doctorale	Liliane Louvel
Contacts avec les sections locales et les correspondants	Isabelle Schwartz-Gastine
Questions / renseignements afférents au collège B	Monique Mémet
Subventions aux publications	Michel Morel
Un règlement par chèque autre que pour une cotisation	Jean-Claude Bertin

N.B. NE PAS ENVOYER DE COURRIER AU SIÈGE SOCIAL.

Messagerie et site Internet

Messagerie électronique

Pour **s'abonner** à la liste de messagerie électronique, il suffit à tout membre de la SAES d'envoyer un courrier électronique à l'adresse : **sympa@univ-pau.fr**, avec le message : subscribe saes. Laisser vierge la rubrique « Objet : », désactiver la signature. Si l'adresse électronique n'est pas transparente, envoyer parallèlement un message à pierre.busutil@wanadoo.fr pour signaler que l'adresse correspond bien à l'adhérent que vous êtes.

Pour **envoyer** un message à tous les abonnés, libeller le message à l'adresse suivante : **saes@univ-pau.fr**. Il faut **composer** les messages en texte seul ou texte brut, faute de quoi ils seront rejetés.

Utiliser la mention COLL pour les annonces relatives à un colloque, PUBL pour une publication annoncée, INFO pour une information d'ordre général, Q pour une question, SYN pour une synthèse de réponses, THES pour les annonces de thèses et HDR pour les habilitations à diriger des recherches.

La messagerie est réservée aux **échanges professionnels**. Les annonces à caractère plus privé que sont les offres/demandes d'échanges de logement peuvent être affichées à la rubrique « Échanges » du site internet de la société.

Site Internet

Le site Internet de la société peut être consulté à l'adresse <<http://www.saesfrance.org>>.

On y trouve à la fois des informations et des documents relatifs à la vie de la société et des références à des sites documentaires en langue, linguistique, littérature, civilisation, ou encore à des documents utiles à la profession (colloques, textes réglementaires, formulaires, annales des sujets de concours, etc.).

Les annonces de colloques peuvent être envoyées directement sur la messagerie (au format « texte seul ») : **saes@univ-pau.fr**, ou adressées à Pierre Busutil (**pierre.busutil@wanadoo.fr**) pour diffusion.

Les demandes de mise à jour des bibliographies individuelles doivent être adressées à Michael Parsons, secrétaire adjoint (**michael.parsons@univ-pau.fr**).

Adhésion / Modification des renseignements personnels

Ces opérations peuvent désormais être effectuées au moyen d'un formulaire en ligne disponible sur le site de la société <www.saesfrance.org> à la rubrique : « Adhésion / Modification des renseignements personnels ». Elles peuvent également être effectuées au moyen du formulaire « papier » page suivante.

SOCIÉTÉ DES ANGLICISTES DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR

- (Cocher la case correspondante)
- NOUVELLE ADHÉSION**
 - RENOUVELLEMENT D'ADHÉSION** ou **MODIFICATION DE SITUATION**
(dans le second cas mettre clairement en valeur les modifications à reporter)

Nom M. Mme Mlle :

Prénom(s) :

Dénomination de l'université :

et Adresse complète :

Fonction dans l'enseignement supérieur (cf. annexe) :

Position (cf. annexe) :

Spécialités (cf. annexe – max.. 4) :

Type de Thèse, Habilitation, etc. (cf. annexe) :

Adresse personnelle :

.....

Téléphone personnel :

Téléphone professionnel :

Télécopie personnelle :

Télécopie professionnelle :

Courriel :

Affiliation à autre(s) société(s) (cf. annexe).....

Renseignements divers pour l'annuaire : 90 caractères maximum (ex. Dir.

UFR, Chef dépt., Prés. CS, Membre CNU, Dir E.A., etc.) :

.....

Date et signature :

SOCIÉTÉ DES ANGLICISTES DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR
--

Depuis l'assemblée générale du 3/10/98, il a été décidé que toute nouvelle adhésion serait réglée par prélèvement automatique. La cotisation couvre l'année civile et non l'année universitaire. Le montant de la cotisation est de 32,00 € (16,00 € pour les enseignants retraités, honoraires ou émérites et pour les doctorants des universités françaises).

Précisions concernant le prélèvement automatique

1. Remplir le formulaire (formulaire papier page suivante ou formulaire électronique sur le site de la SAES).
2. Ne pas oublier de le dater et de le signer.
3. Joindre un RIB, RIP ou RICE.
4. Joindre un chèque du montant de votre cotisation (dans le cas d'une inscription après le congrès de printemps).
5. Envoyer l'ensemble à l'adresse du trésorier adjoint : Jean-Jacques HOCHART, 2 rue des Noisetiers, 74960 MEYTHET.

Une telle demande n'a pas besoin d'être renouvelée chaque année (sauf en cas de changement de coordonnées bancaires). Elle peut être annulée à tout moment sur simple avis au trésorier adjoint de la SAES. Remplir très lisiblement toutes les rubriques, y compris l'adresse de votre banque, en bas à droite. Celle-ci apparaîtra dans l'ouverture d'une enveloppe à fenêtre et devra être assez lisible pour que la poste achemine le courrier sans erreur possible.

Toute demande de prélèvement (ou ultérieurement de renouvellement en cas de modification de coordonnées bancaires) doit être renvoyée **avant le 10 avril de l'année en cours** pour être utilisée la même année. Renvoyée au-delà de cette date, elle ne pourra être utilisée qu'à partir de l'année suivante. La cotisation de l'année en cours ne pourra dans ce cas être acquittée que par un **chèque** à l'ordre de la SAES d'un montant de **32,00 €** (16,00 € pour les enseignants retraités, honoraires ou émérites et pour les doctorants non salariés).

Mise à jour des coordonnées personnelles dans l'annuaire

L'annuaire est établi à partir des informations figurant dans le fichier SAES. Toutes les modifications (coordonnées, situation, etc.) concernant le fichier, et par voie de conséquence l'annuaire, ne peuvent être prises en compte que si elles sont envoyées directement à Jean-Jacques Hochart au moyen du formulaire papier ou du formulaire électronique. L'envoi éventuel à la liste de diffusion ne remplace pas cela.

L'adhésion donne droit à recevoir le *Bulletin* d'information de la société, de figurer dans son annuaire et de recevoir ce dernier chaque année. La cotisation rend également tout adhérent automatiquement membre de ESSE (The European Society for the Study of English) et lui permet de recevoir son Bulletin, *The European English Messenger*. Tout sociétaire peut aussi utiliser le site SAES <www.saesfrance.org>.

Annexes

<p style="text-align: center;">Codes fonction</p> <p>1 Professeur 2 Maître-assistant 3 Assistant 4 Associé 5 Chargé d'enseignement (vacat.) 6 Recteur 7 Directeur de recherches 8 Professeur certifié (PRCE) 9 Maître de conférences 10 Professeur agrégé (PRAG) 11 Assistant agrégé 13 Professeur assistant 14 Docteur 15 Associé doctorant 16 Ingénieur 18 ATER 19 Allocation couplée. (ex. AMN) 20 Assistant normalien doctorant 21 Docteur pays anglo. ou germ. 22 <i>Lecturer</i> 23 Maître de langues 24 Maître de conférences associé</p>	<p>25 Moniteur allocataire 26 Pr. Classes prépa. Gdes Écoles</p> <p style="text-align: center;">Codes position</p> <p>0 en activité 1 honoraire 2 retraité 3 émérite 4 stagiaire 5 vacataire 6 détaché 8 contractuel 9 en disponibilité 10 doctorant</p> <p style="text-align: center;">Codes Thèse, Habilitation</p> <p>E État H HDR N Nouvelle thèse 3 3^e cycle U Université P Ph.D. A Autres D3 Doctorant 3 DN Doctorant N DE Doctorant E</p>
<p style="text-align: center;">Codes spécialité</p> <p>6 16^e s. 7 17^e s. 8 18^e s. 9 19^e s. 0 20^e s. AS Anglais de spécialité AF Anglais fiction AUS Australie CI Cinéma CA Civilisation américaine CB Civilisation britannique CE Civilisation élisabéthaine CPA Culture populaire américaine CV Civilisation victorienne CW Commonwealth DI Dialectique DD Didactique DR Droit anglais EC Économie CAN Études canadiennes ES Études écossaises IR Études irlandaises EP Études politiques G Gestion H Histoire</p>	<p>ID Histoire des idées IN Inde LEA Langues étrangères appliquées LX Lexicologie LG Linguistique LAF Littérature africaine LA Littérature américaine LE Littérature anglaise LC Littérature comparée LF Littérature fantastique LM Littérature moderne MA Moyen Âge MU Musique N Nouvelle PG Pays de Galles PE Peinture PH Phonétique PO Poésie R Roman RNT Recherche et nouvelles technologies STA Statistique ST Stylistique TN Technique TH Théâtre TL Théorie de la lecture TR Traduction</p>

SOCIÉTÉS DE SPÉCIALITÉ REGROUPANT LES ANGLICISTES

	SIGLE	Intitulé	PRÉSIDENT
S1	SFEVE	Société française d'études victoriennes et édouardiennes www.sfeve.org	M. JUMEAU
S2	SEC	Société d'études conradiennes www.flsh.unilim.fr/formations/anglais/conrad/accueil.htm	Mme PACCAUD- HUGUET
S3	SEAA 17-18	Société d'études anglo-américaines des 17 ^e et 18 ^e siècles www.univ-pau.fr/saes/pb/guestsit/SiteSEAA/SEAA1718index.htm	M. ROUX
S4	SSA	Société de stylistique anglaise www.univ-lyon2.fr/langues/ANGLAIS/ALAES/STY_ACC.htm	M. MATHIS
S5	AMAES	Association des médiévistes anglicistes ourworld.compuserve.com/homepages/Chai_Elsholz	M. CRÉPIN
S6	SEPC	Société d'études des pays du Commonwealth www.u-bourgogne.fr/ITL/cwt.htm	M. DURIX
S7	GERAS	Groupe d'étude et de recherche en anglais de spécialité www.langues-vivantes.u-bordeaux2.fr/GERAS/geras.html	M. PETIT
S8	CRECIB	Centre de recherche et d'études de civilisation britannique www.univ-pau.fr/crecib/	M. CAPET
S9	SOFEIR	Société française d'études irlandaises www.uhb.fr/langues/CEI/	M. BRIHAULT
S10	ALAES	Association des linguistes anglicistes de l'enseignement supérieur www.univ-lyon2.fr/langues/ANGLAIS/ALAES/LA_AC.htm	Mme GIRARD
S11	SEAC	Société d'études anglaises contemporaines ebc.chez.tiscali.fr/index.html	M. REGARD
S12	SDHL	Société D.H. Lawrence	Mme ROY
S13	SAIT	Société des Amis d'Inter-Texte wwwusers.imagnet.fr/~hteysan/sait.htm	Mme LOUVEL
S14	SFEeC	Société française d'études écossaises www.univ-tours.fr/ufranglais/sfee/	M. CIVARDI
S15	SFS	Société française Shakespeare alor.univ-montp3.fr/SFS/	M. PEYRE
S16	ALOES	Association des anglicistes pour les études de langue orale dans l'enseignement supérieur, secondaire et élémentaire www.univ-lyon2.fr/langues/ANGLAIS/ALAES/ALOES1.htm	M. O'NEIL
S17	SERCIA	Société d'études et de recherche sur le cinéma anglo-saxon sercia.u-bordeaux3.fr	M. MENEGALDO
S18	SEW	Société d'études woolfiennes citd.scar.utoronto.ca/VWS/Societe_d'Etudes_Woolfienn.html	Mme REYNIER
S19	AFEC	Association française d'études canadiennes www.archimedia.fr/AFEC	M. LACROIX

L'AFEA, présidée par Mme Catherine Collomp, regroupe les américanistes français
<<http://afea.univ-savoie.fr>>

Veillez remplir ce formulaire avec soin. Écrivez les références complètes de votre compte (sans omettre aucun chiffre). L'adresse complète de votre agence bancaire, qui apparaîtra dans une enveloppe à fenêtre, doit être assez lisible pour que la poste achemine le courrier sans erreur possible. Merci de l'envoyer au trésorier adjoint de la SAES : Jean-Jacques HOCHART, 2 rue des Noisetiers, 74960 - MEYTHET.

SOCIÉTÉ DES ANGLICISTES DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR

Les informations contenues dans la présente demande ne seront utilisées que pour les seules nécessités de la gestion et pourront donner lieu à exercice du droit individuel d'accès auprès du créancier à l'adresse ci-dessus, dans les conditions prévues par la délibération n° 80 du 14/80 de la Commission informatique et libertés.

AUTORISATION DE PRÉLÈVEMENT

J'autorise l'Établissement teneur de mon compte à prélever sur ce dernier, si sa situation le permet, tous les prélèvements ordonnés par le créancier ci-dessous. En cas de litige sur un prélèvement, je pourrai en faire suspendre l'exécution par simple demande à l'Établissement teneur de mon compte. Je réglerai le différend directement avec le créancier.

N° NATIONAL D'ÉMETTEUR
3 9 1 6 8 1

NOM, PRÉNOMS ET ADRESSE DE L'ADHÉRENT

NOM ET ADRESSE DU CRÉANCIER

**Société des Anglicistes de l'Enseignement Supérieur
chez Jean-Claude Bertin
5, impasse Dagobert
76600 LE HAVRE**

COMPTE À DÉBITER

Établissement	Guichet	N° du Compte	Clé RIB

* NOM ET ADRESSE DE L'ÉTABLISSEMENT TENEUR DU COMPTE À DÉBITER

Date:

Signature:

* Établissement teneur du compte à débiter = banque où sera prélevée la cotisation.
Joindre à l'envoi un relevé d'identité bancaire (RIB), postal (RIP) ou de Caisse d'Épargne (RICE).

ADRESSES DES MEMBRES DU BUREAU

Michel-Henri MOREL Président	34B, boulevard Albert 1 ^{er} , 54000 NANCY Tél. : 03 83 95 19 65 mmorel@univ-nancy2.fr
Jean-Claude BERTIN Trésorier	5, impasse Dagobert, 76600 LE HAVRE Tél. : 02 35 21 83 15 jean-claude.bertin@univ-lehavre.fr
Pierre BUSUTTIL Secrétaire général	35, rue de l'Ousse, 64000 PAU Fax et tél. : 05 59 27 49 38 pierre.busuttill@wanadoo.fr
Jacques CARRÉ Vice-président	41, rue de l'Horloge 63200 RIOM Fax et tél. : 04 73 64 97 22 Jkcarre@aol.fr
Annick DUPERRAY Vice-présidente	17, Le Puy des Lauriers, Chemin Mouret 13100 AIX-EN-PROVENCE Tél. : 04 42 96 18 92 annick.duperray@free.fr
Jean-Jacques HOCHART Trésorier adjoint	2, rue des Noisetiers, 74960 MEYTHET Tél. : 06 63 07 70 08 jean-jacques.hochart@univ-savoie.fr
Liliane LOUVEL Vice-présidente	2, rue de Bois Frémin, 86190 QUINÇAY Tél. : 05 49 60 43 37 Liliane.Louvel@univ-poitiers.fr
Monique MÉMET Vice-présidente	20, rue Arnoux , 92340 BOURG-LA-REINE Fax : 01 41 13 61 83 Tél. : 01 41 13 75 76 memet@dlp.ens-cachan.fr
Michael PARSONS Secrétaire adjoint	4, rue des Chênes, 64140 LONS Fax : 06 75 20 38 75. Tél. : 05 59 62 48 11 michael.parsons@univ-pau.fr
Isabelle SCHWARTZ-GASTINE Secrétaire adjointe	16, rue Hermel 75018 Paris Tél. : 01 42 59 61 56 Isabelle.schwartz-gastine@wanadoo.fr